

# Capoeira Songbook

Last Updated: 28/02/2025

## 1. A água rolou pro mar

A água rolou pro mar

The water rolled to the sea

A água rolou na la pedreira

The water rolled on the stones

A água que foi pro mar

The water that went to the sea

Ela vem da cachoeira

It comes from the waterfall

**A água rolou pro mar**

**The water rolled to the sea**

**A água rolou na la pedreira**

**The water rolled on the stones**

**A água que foi pro mar**

**The water that went to the sea**

**Ela vem da cachoeira**

**It comes from the waterfall**

Chamei Mamãe Oxum

I called Mother Oxum

Chamei Mãe Iemanjá

I called Mother Iemanjá

Ela é minha rainha

She is my queen

Grande sereia no mar

Great mermaid of the sea

## 2. A,B,C

É o A, é o B, É o A, É o B, É o C

A, B, A, B, C

**É o A, é o B, É o A, É o B, É o C**

**A, B, A, B, C**

A de Atabaque

A for Atabaque

B do Berimbau

B for Berimbau

C da Capoeira

C for Capoeira

**A de Atabaque**

**A for Atabaque**

**B do Berimbau**

**C da Capoeira**

**B for Berimbau**

**C for Capoeira**

### 3. A bananeira caiu

O facão bateu em baixo

**A bananeira caiu**

Cai cai bananeira

**A bananeira caiu**

The big knife cut at the bottom

**The banana tree fell**

Fall fall banana tree

**The banana tree fell**

### 4. A hora é essa

A hora é essa, a hora é essa

**A hora é essa, a hora é essa**

Berimbau tocou na capoeira,

Berimbau tocou, eu vou jogar

**Berimbau tocou na capoeira,**

**Berimbau tocou, eu vou jogar**

The time is now, the time is now

**The time is now, the time is now**

The berimbau plays in Capoeira

The berimbau plays, I go to play

**The berimbau plays in Capoeira**

**The berimbau plays, I go to play**

O negro era escravizado

Cuidado do coronel

De dia trabalhava

Descalço com pé no chão

The black people were enslaved

Beware of the coronel

In the day they worked

Barefoot with their feet on the ground

### 5. A Manteiga derramou

Vou dizer a meu sinhô

Que a manteiga derramou

**Vou dizer a meu sinhô**

**Que a manteiga derramou**

E a manteiga não é minha

I'm going to tell my master

That the butter spilt

**I'm going to tell my master**

**That the butter spilt**

and the butter is not mine

E a manteiga é de ioiô

**Vou dizer a meu sinhô**

**Que a manteiga derramou**

A manteiga é de ioiô

Caiu na água e se molhou

**Vou dizer a meu sinhô**

**Que a manteiga derramou**

A manteiga é do patrão

Caiu no chão e derramou

**Vou dizer a meu sinhô**

**Que a manteiga derramou**

A manteiga não é minha

É pra filha de ioiô

**Vou dizer a meu sinhô**

**Que a manteiga derramou**

The butter is of my grandfather

**I'm going to tell my master**

**That the butter spilt**

The butter is of my grandfather

It fell in the water and got wet

**I'm going to tell my master**

**That the butter spilt**

It's the butter of the boss

It fell to the floor and spilled

**I'm going to tell my master**

**That the butter spilt**

The butter is not mine

It's for the daughter of ?

**I'm going to tell my master**

**That the butter spilt**

## 6. A violinha chourou

A violinha chorou

Deixa viola falar

Deixa dizer o que sente

Saudade Mestre Waldemar

The little viola cries

Let the viola speak

Let it say what it's feeling

I miss Mestre Waldemar

## 7. Adão, adão

Adão, Adão

O cadê Salomé, Adão

O cadê Salomé, Adão

Foi pra ilha de maré

Adão, Adão

Where is Salomé, Adão?

Where is Salomé, Adão?

She went to tidal island

## 8. Adeus povo bom, adeus

Adeus povo bom, adeus

Goodbye good people, goodbye

Adeus eu já vou embora,

Goodbye I'm leaving now

Pelas ondas do mar, eu vim,

By the waves of the sea I came

Pelas ondas do mar eu vou embora

By the waves of the sea I'm leaving

## 9. Ai, Ai, Aidê

Ai, ai , Aidê

Aidê joga bonito que eu quero aprender

Aidê Beautiful game that I want to learn

**Ai, ai, Aidê**

Eu estou aqui pra ver você

I am here to see you

**Ai, ai aidê**

Como vai, que passou, como vai vosmicê?

How are you, hows it going?

**Ai, ai Aidê**

Joga certinha pra mim aprender

**Ai, ai , aidê**

Joga pra lá que eu não quero apanhar

**Ai, ai Aidê**

Joga menino que eu quero aprender

**Ai, ai Aidê**

Aidê, Aidê, Aidê, Aidê

**Ai, ai Aidê**

Aidê é uma negra africana

Aidê is a black African

Tinha magia em seus olhar

She had magic in her eyes

Tinhas olhos esverdeados

She had green eyes

E sabiá como cozinhar

And she knew how to cook

Sinhozinho ficou encantado

The master was enchanted

Com Aidê ele quis se casar  
Eu disse Aidê não se case  
Foge pro Quilombo pra se libertar  
Aidê

with Aidê he wasted to marry  
I said Aidê don't marry him  
Escape to Quilombo to be free  
Aidê

Foge pra Camugerê, Aidê  
Foge pra Camugerê, Aidê  
Foge pra Camugerê, Aidê

Escape to Camugerê, Aidê  
Escape to Camugerê, Aidê  
Escape to Camugerê, Aidê

## 10. Amigo meu

Amigo meu  
Foi bom  
Ter você aqui, camará  
Ter você aqui, camará  
Ter você aqui

My friend  
It was good  
To have you here  
To have you here  
To have you here

Vamos vadiar  
Jogar capoeira na beira do mar  
Vamos vadiar  
Jogar capoeira na beira do mar

Let's play  
Play capoeira next to the sea  
Let's play  
Play capoeira next to the sea

## 11. Angola que tem dendê

Angola que tem dendê  
Angola que tem dendê  
**Angola que tem dendê**  
**Angola que tem dendê**  
Capoeira capoeira  
**Capoeira, capoeira**

Angola has dendê  
Angola has dendê  
**Angola has dendê**  
**Angola has dendê**  
Capoeira, Capoeira  
**Capoeira, Capoeira**

Lutador e lutador

**Lutador e lutador**

Mandingueiro, mandingueiro

**Mandingueiro, mandingueiro**

Angoleiro, angoleiro

**Angoleiro, angoleiro**

Eu já falei para o meu mano.....

Fighter and fighter

**Fighter and fighter**

Mandingueiro, mandingueiro

**Mandingueiro, mandingueiro**

Angoleiro, angoleiro

**Angoleiro, angoleiro**

I already told my brother

Angola que tem dendê

Angola que tem dendê

**Angola que tem dendê**

**Angola que tem dendê**

Angola has dendê

Angola has dendê

**Angola has dendê**

**Angola has dendê**

## 12. Angola que tem dendê (2)

Angola que tem dendê

Angola que tem dendê

**Angola que tem dendê**

**Angola que tem dendê**

Dendê

**Vem do dendezeiro**

Cajuê

**Vem do cajueiro**

Mandinga

**Vem de Mandingueiro**

Angola

**Vem do Angoleiro**

Eu já falei para o meu mano.....

Angola has dendê

Angola has dendê

**Angola has dendê**

**Angola has dendê**

Dendê

**Comes from the dendê tree**

Cajuê

**Comes from the cashew tree**

I already told my brother

Angola que tem dendê

Angola que tem dendê

**Angola que tem dendê**

**Angola que tem dendê**

Angola has dendê

Angola has dendê

**Angola has dendê**

**Angola has dendê**

## 13. Apanha a Laranja Menino

Apanha laranja menino

Apanha laranja do chão

Defende o seu reino sozinho

Com a força do seu coração

**Apanha laranja menino**

**Apanha laranja do chão**

**Defende o seu reino sozinho**

**Com a força do seu coração**

Pick up the orange, boy

Pick up the orange from the floor

Defend your kingdom alone

With the strength of your heart

**Pick up the orange, boy**

**Pick up the orange from the floor**

**Defend your kingdom alone**

**With the strength of your heart**

Procurei meu amigo

**Não veio**

Será que é meu amigo

**Eu não sei**

Me pediu amizade

**Eu dei**

Me deixou na saudade

**Outra vez**

Quem faz uma faz duas

**Faz três**

Quem faz quatro faz cinco

**Faz seis**

I searched for my friend

**I didn't see him**

Is he my friend?

**I don't know**

He asked me for friendship

**I gave it**

He left me alone

**another time**

Who can do one, can do two

**Can do three**

Can do four, can do five

**can do six**

## 14. Aruanda

Aruanda e, aruanda a

**Aruanda e, aruanda a**

Mandei fazer meu terreiro

Na beirinha do mar

Mandei fazer meu terreiro

Pro meu amor vadiar

I ordered my land to be made

There on the sea bed

I ordered my land to be made

For my love to play

## 15. Avisa meu mano

Avisa meu mano

Avisa meu mano

Avisa meu mano

Capoeira mandou me chamar

Warn my brother

Warn my brother

Warn my brother

Capoeira has called me

**Avisa meu mano**

**Avisa meu mano**

**Avisa meu mano**

**Warn my brother**

**Warn my brother**

**Warn my brother**

**Capoeira mandou me chamar**

**Capoeira has called me**

Capoeira é luta nossa

Da era colonial

Que nasceu foi na Bahia

Angola e Regional

Capoeira is our fight

From colonial time

It was born in Bahia

Angola and Regional

## 16. Balançar que pesa ouro

Balançar que pesa ouro

Não é pra pesar metal

Tem passarinho pequeno

The scales that measure gold

Are not for measuring other metals

There is a little bird



Quem mata cobra coral

That kills the coral snake

**Balançar que pesa ouro**

**The scales that measure gold**

**Não é pra pesar metal**

**Are not for measuring other metals**

**Tem passarinho pequeno**

**There is a little bird**

**Quem mata cobra coral**

**That kills the coral snake**

Boi com sede bebe lama

The thirsty Ox drinks mud

Barriga seca não dá sono

The empty stomach doesn't make a noise

Eu não sou dono do mundo

I don't own the world

Mais eu sou filho do dono

But I am the child of the owner

**Balançar que pesa ouro**

**The scales that measure gold**

**Não é pra pesar metal**

**Are not for measuring other metals**

**Tem passarinho pequeno**

**There is a little bird**

**Quem mata cobra coral**

**That kills the coral snake**

Galinha de um olho só

Chicken with only one eye

Procura poleiro cedo

Looking for the early perch

Bica de goteira fina

Will never pierce rock

Nunca vai furar rochedo

Will never pierce rock

**Balançar que pesa ouro**

**The scales that measure gold**

**Não é pra pesar metal**

**Are not for measuring other metals**

**Tem passarinho pequeno**

**There is a little bird**

**Quem mata cobra coral**

**That kills the coral snake**

## 17. Balançar e balançar

Balançar ae balançar

Swing and swing

Balançar ae balançar

Esse jogo é de bamba ae

Esse jogo é de bamba

Swing and swing

This game is for good people

This game is for good people

Me chama, me chama

It calls me, it calls me

Me chama, eu vou

It calls me, I go

## 18. Beira Mar

Beira mar ioio

By the sea, ioio

Beira mar iaia

By the sea, iaia

**Beira mar ioio**

**By the sea, ioio**

**Beira mar iaia**

**By the sea, iaia**

Beira mar, beira mar

By the sea, By the sea

**É de ioio**

Beira mar, beira mar

By the sea, By the sea

**É de iaia**

## 19. Berimbau Falou

Falou, falou da escravidão, falou,

It spoke, it spoke of slavery, it spoke

Falou, falou da opressão, falou,

It spoke, it spoke of oppression, it spoke

Falou, la nos tempos de Bimba, falou,

It spoke, of the times of Bimba, it spoke

Falou, hoje se escutou...

It spoke, today we heard

**Falou, falou da escravidão, falou,**

**It spoke, it spoke of slavery, it spoke**

**Falou, falou da opressão, falou,**

**It spoke, it spoke of oppression, it spoke**

**Falou, la nos tempos de Bimba, falou,**

**It spoke of the times of Bimba, it spoke**

**Falou, hoje se escutou...**

**It spoke, today we heard**

O negro que sofria na senzala

The black people that suffered in the senzala

Trabalhava na fazenda da feitor,  
E um dia ele escutou um lamento  
Era Zumbi dos Palmares  
Foi ele que quem libertou  
Hoje falou...

Worked on the land of the owner  
And one day he heard the call  
It was Zumbi dos Palmares  
It was him who freed them  
Today they said

**Falou, falou da escravidão, falou,  
Falou, falou da opressão, falou,  
Falou, la nos tempos de Bimba, falou,  
Falou, hoje se escutou...**

**It spoke, it spoke of slavery, it spoke  
It spoke, it spoke of oppression, it spoke  
It spoke of the times of Bimba, it spoke  
It spoke, today we heard**

Berimbau ajudava os capoeiras  
La no tempo la no tempo da opressão  
Se escutava o toque de cavalaria  
Quando a policia seguia berimbau já me avisou  
Hoje falou

The berimbau helped the capoeiristas  
There in the time, in the time of oppression  
You hear the Cavalaria toque  
When the police arrive, the berimbau already warned me  
Today it said

**Falou, falou da escravidão, falou,  
Falou, falou da opressão, falou,  
Falou, la nos tempos de Bimba, falou,  
Falou, hoje se escutou...**

**It spoke, it spoke of slavery, it spoke  
It spoke, it spoke of oppression, it spoke  
It spoke of the times of Bimba, it spoke  
It spoke, today we heard**

Manuel foi o mestre respeitado  
Criador da arte da regional,  
Hoje em dia seu nome será lembrado  
Já não se esqueceu do homem que a capoeira falou...

Manuel (Mestre Bimba) was a respected Mestre  
Creator of the regional Art  
Today his name will be remembered  
It hasn't forgotten the man that capoeira spoke about

Falou, falou da escravidão, falou,  
Falou, falou da opressão, falou,  
Falou, la nos tempos de Bimba, falou,  
Falou, hoje se escutou...

It spoke, it spoke of slavery, it spoke  
It spoke, it spoke of oppression, it spoke  
It spoke of the times of Bimba, it spoke  
It spoke, today we heard

Historia que se narran do passado  
Jogadores que se escutam até hoje  
E os cantos que me levam pelos tempos  
Lembrando isso momentos onde o berimbau  
toco falou...

History narrates the past  
Players that listen until today  
And the songs that take me through the times  
Remembering the times where the berimbau  
spoke

Falou, falou da escravidão, falou,  
Falou, falou da opressão, falou,  
Falou, la nos tempos de Bimba, falou,  
Falou, hoje se escutou...

It spoke, it spoke of slavery, it spoke  
It spoke, it spoke of oppression, it spoke  
It spoke of the times of Bimba, it spoke  
It spoke, today we heard

## 20. Besourinho, Cordão de Ouro

Agora sim, quem mataram meu besouro  
Depois de morto, besourinho cordão de ouro

Now yes, who killed my Besouro?  
After death, little Besouro is a cord of gold

Besouro Besourinho

**Cordão de Ouro**

## 21. Canavial

Eu sou do tempo  
Que dobrão era dinheiro  
E com uma pedra  
Se tocava berimbau  
E a alegria de nego acorrentado

I'm of the time  
When dobrão was money  
And with a stone  
You played berimbau  
And the happiness of the black slave

Era só a capoeira

Depois do canavial

O le le

**Canavial**

O la la

**Canavial**

Was just capoeira

Behind the sugar cane plantation

O le le

**Sugar cane plantation**

O la la

**Sugar cane plantation**

## 22. Capoeira é assim

Capoeira é assim

É malícia e manha

Mandingueiro vadeia

Cheio de artimanha

Capoeira is like this

it is trickery and craftiness

Full of trickery

## 23. Capoeira mudou a minha vida (Ladainha)

Cortina

**A capoeira**

**Ela mudou a minha vida**

**Ela mudou a minha vida**

**Fico feliz e me dar tanta alegria**

**Vai sempre me ensinando**

**Na roda e na vida**

**Pois eu sei com capoeira**

**Nunca vou estar sozinha**

**Camaradinha**

**Capoeira**

**It changed my life**

**It changed my life**

**it makes me happy and gives me a lot of joy**

**I will be always learning**

**In the roda and in life**

**And I know with capoeira**

**I will never be alone**

## 24. Capoeira pra mim é uma só

Capoeira pra mim é uma só

Capoeira for me is the only one

Que contagia muita gente

that affects many people

No toque do berimbau

The rhythm of the berimbau

A luta fica diferente

the fight is different

## 25. Capoeira vem, Capoeira vai

Se eu falar de amor,

If I talk of love

Vou falar de capoeira

I will speak of capoeira

Se eu falar de paixão,

If I talk of passion

Ela ganhou meu coração

She will win my heart

Se falar de paz,

If I speak of peace

Lembro do bem que ela me traz

I think of the good she brings me

Capoeira vem,

Capoeira comes

Capoeira vai

Capoeira goes

Se eu falar de amor,

If I talk of love,

Vou falar de capoeira

I will speak of Capoeira

Se eu falar de paixão

If I speak of passion

Ela ganhou meu coração

She will win my heart

Se eu falar de paz

If I speak of peace

Lembro do bem que ela me traz

I think of the good she brings me

Capoeira vem,

Capoeira comes

Capoeira vai

Capoeira goes

Essa arte me encanta

This art that enchants me

Tem axé e tem dendê

It has axé and dendê

Quem ainda não conhece

Who ever doesn't know it yet

Vem correndo conhecer

Come running to find out

É a luz que me ilumina

It is the light that illuminates me

E me guia no caminho

And guides me on my way

Faz parte da minha vida

It's part of my life

Já nasceu tava escrito no meu destino

Since I was born it's been written in my destiny

Se eu falar de amor,

If I talk of love,

Vou falar de capoeira

I will speak of Capoeira

Se eu falar de paixão

If I speak of passion

Ela ganhou meu coração

She wil win my heart

Se eu falar de paz

If I speak of peace

Lembro do bem que ela me traz

I think of the good she brings me

Capoeira vem,

Capoeira comes

Capoeira vai

Capoeira goes

Parece que estou sonhando

It seems like I'm dreaming

Não sei se os meus pés

I don't know if my feet

Estão no chão

Are on the floor

Minha alma fica leve

My soul is light

Mas não tem explicação

But there's no explanation

Tem gente que ache que é dança

The poeple who think it's a dance

Pra outros é vadiação

And for others it's a game

Mas pra mim é um tesouro

But for me it's a treasure

Luta de libertação

A fight of liberty

## 26. Casa de barro

Casa de barro que eu mandei fazer

House of clay that I ordered to be made

Casa de barro que eu mandei fazer

House of clay that I ordered to be made

Casa de barro que eu mandei fazer

House of clay that I ordered to be made

Casa de barro que eu mandei fazer

House of clay that I ordered to be made

Pra quando o Besouro vier

For when Besouro comes

Pra quando o Besouro vier

For when Besouro comes

Pra quando o Besouro vier

For when Besouro comes

Pra quando o Besouro vier

For when Besouro comes

Eh, eh, eh maré dendê

Eh, eh, eh dendê maré

Eh, eh, eh maré dendê

Eh, eh, eh dendê maré

## 27. Cela meu cavalo pequeno

Cela meu cavalo pequeno

Saddle my little horse

Que vou me embora

I'm leaving

Cela meu cavalo pequeno

Saddle my little horse

Chegou a hora

The time has arrived

## 28. Chama um bombeiro

Chama um bombeiro

Call a fireman

Isso aqui vai pegar fogo

This here is going to catch fire

Chama um bombeiro

Call a fireman

Isso aqui vai pegar fogo

This here is going to catch fire

Vai pegar

It's going to catch

Vai pegar fogo

It's going to catch fire

Vai pegar

It's going to catch

Vai pegar fogo

It's going to catch fire

## 29. Chego Na Bahia

Chego na Bahia como acarajé

Como camarão, como vatapá



Cosme e Damião com seu caruru  
Capoeira no domingo é lá na Humaitá  
Subo o Curuzu só pra ver ilê  
Peço proteção as meus orixás  
Praça Cayru na boca da noite  
Elevador Lacerda vem iluminar

Chega na Bahia Mercado Modelo  
oioh ia ah  
Chego na Bahia roda de terreiro  
oioh ia ah  
Chego na Bahia roda o ano inteiro  
oioh ia ah

## 30. Come é que pode

Come é que pode

O cabrito vira bode

Tartaruga tá mancada

Lagartixa tá risada

How is it possible

The little goat turns into an adult goat

The turtle make a mistake

The lizard is laughing

## 31. Dançar angola é bom

Meu Mestre disse

Quem dançar Angola é bom

Meu Mestre disse

Quem dançar Angola é bom

My Master said

Who dances Angola is good

My Master said

Who dances Angola is good

Quem dançar Angola é bom

Who dances Angola is good

Quem dançar Angola é bom

Who dances Angola is good

Quem dançar Angola é bom

Who dances Angola is good

Quem dançar Angola é bom

Who dances Angola is good

## 32. Daqui pra ali, de la pra cá

Daqui pra ali

From here to there

De la pra cá

From there to here

Daqui pra la

From here to there

Vamos vadiar

Let's play

Vamos vadiar angola

Let's play Angola

Angola vamos vadiar

Angola we're going to play

## 33. De Luanda, para Kétu, para Angola

É de Luanda, para Kétu, para Angola

É de Uganda, para Angola

É de Luanda, para Kétu, para Angola

É de Uganda, para Angola

Ô lêlê ô lala!

Ô lêlê ô lala!

Quero ver o jabiru cantar!

I want to see the jabiru sing

Ô lêlê ô lala!

Ô lêlê ô lala!

Quero ver o jabiru cantar!

I want to see the jabiru sing

No passo que Ema deu

No passo que Ema da

No passo que Ema deu

No passo que Ema da

No passo que Ema deu

No passo que Ema da

## 34. Dói, dói, dói

Pimenta no olho

Pepper in the eye

Os outros é refresco

No olho da gente

In the eye of the people

Dói dói dói dói dói

pain pain pain pain pain

Dói dói dói dói dói

pain pain pain pain pain

Dói dói dói dói dói

pain pain pain pain pain

Dói dói dói dói dói

pain pain pain pain pain

## 35. Dona da casa

Dona da casa

Women of the house

Me dê água de beber

Give me water to drink

Se você não me dê água

If you don't give me water

Vou falar mal de você

I will speak badly of you

## 36. E auê auê

E auê auê, e auê auê

E auê auê, e auê auê

Eu vou, eu vou, vou vadiar

I'm going, I'm going, I'm going to play

Eu vou, eu vou, vou vadiar

I'm going, I'm going, I'm going to play

Ta na hora de jogar

It's time to play

Vamos la vadiar

Let's play

Ta na hora de jogar

It's time to play

Vamos la vadiar

Let's play

## 37. É da nossa cor

Auê auê auê ê

E lê lê lê lê lê lê lê o

Auê auê auê ê

E lê lê lê lê lê lê lê o

Ta na sangue da na raça brasileira

Capoeira

É da nossa cor

Berimbau

É da nossa cor

Atabaque

É da nossa cor

Mestre Bimba

É da nossa cor

It's in the blood of the brazilian people

Capoeira

It is our colour

Berimbau

It is our colour

Atabaque

It is our colour

Mestre Bimba

It is our colour

### 38. É tanto que peço a deus

É tanto que peço a deus

É tanto que Deus me da

É tão pouco que mereço

Mais nada me faltará

It's so much that I ask of God

It's so much that God gives me

It's so little I deserve

But I don't want for anything

### 39. Ela me chama

Ela me chama

Capoeira vem

Ela me quer

Capoeira vem

A capoeira me encanta

Capoeira vem

É luta de bate com pé

She calls me

Capoeira comes

She wants me

Capoeira comes

I love Capoeira

Capoeira comes

It is a fight with (feet)?

Capoeira vem

o lae la la e la

Capoeira vai rolar

Meu Mestre mandar chama

Eh pra vadiar

Capoeira comes

Capoeira will go

My Master said to call??

??

## 40. Era um tempo que não tinha um grupo

Era um tempo que não tinha um grupo

Não formava mestre por a graduação

Com os olhos ensinava jogar

Cada um tinha sua expressão

O aluno era o discípulo

Aprende por mestre cada lição

It was a time when there were no groups

When Mestres were not made by graduations

By looking they learnt how to play

Each person had their own expression

The student was a disciple

Learning from the Mestre every lesson

Ai ai ai ai ai

Saudade que tenho demais

Ai ai ai ai ai

Por o tempo que não voltar mais

I miss it a lot

For the time that won't return

A capoeira é a jogada

A capoeirista que tinha valor

Era um tempo que não tinha um grupo

Não formava mestre por a graduação

Com os olhos ensinava jogar

Cada um tinha sua expressão

O aluno era o discípulo

Aprende por mestre cada lição

Capoeira was a game

The capoeirista had value

It was a time when there were no groups

When Mestres were not made by graduations

By looking they learnt how to play

Each person had their own expression

The student was a disciple

Learning from the Mestre every lesson

Ai ai ai ai ai

Saudade que tenho demais

I miss it a lot

Ai ai ai ai ai

Por o tempo que não voltar mais

For the time that won't return

Na Bahia de outrora

In the Bahia of the other time

De Mestre Pastinha e Mestre Waldemar

Of Mestre Pastinha and Mestre Waldemar

Ladainha de Angola

The Ladainha of Angola

Onde o canto me faz recordar

Where the song reminds me

De um tempo que era tão bom

Of a time that was so good

Um dia eu queria viver

One day I want to live it

Conhecer toda a malícia

To know all the malicia

Toda mandinga também o saber

And also all the mandinga

## 41. Eu foi na mata pegar

Eu foi na mata pegar

I went to the woods to get

Madeira pro meu gunga fazer

Wood to make my gunga

Espere quinze dias seca

Wait 15 days for it to dry

Pra depois preparar

Then I will prepare

Berimbau pra você

A berimbau for you

## 42. Eu não tenho medo de andar do mar

Eu não tenho medo de andar do mar

I don't have fear [to go on the sea?]

Eu só tenho medo do barco virar

I only have fear of the boat capsizing

Eu não tenho medo de andar do mar

I don't have fear [to go on the sea?]

Eu só tenho medo do barco virar

I only have fear of the boat capsizing

É do barco virar

It's the boat capsizing

É do barco virar

It's the boat capsizing

É do barco virar

It's the boat capsizing

Eu só tenho medo do barco virar

I only have fear of the boat capsizing

### 43. Eu pisei na folha seca

Eu pisei na folha seca

I stepped on the dry leaves

E ouvi fazer, chué chuá

And I heard 'chue chua'

chué chué chué chuá

chue chue chue chua

Ouvi fazer chué chuá

I heard chue chua

### 44. Eu pisei na pedra

Eu pisei na pedra

I stepped on the stone

A pedra gemeu

The stone groaned

A água tem veneno morena

The water is poisonous

Quem beber morreu

Whoever drinks it dies

Eu pisei na pedra

I stepped on the stone

A pedra gemeu

the stone groaned

A água tem veneno morena

The water is poisonous

Quem beber morreu

Whoever drinks it dies

Quero bem, quero bem

I want, I want

Quero bem mas não posso te ama

I want to but I cannot love you

### 45. Eu sou xodó

Eu sou xodó

I am precious

Xodó sou eu

Precious am I

Eu sou xodó

I am precious

De papai de mamãe sou eu

From my dad and my mum I am

De papai de mamãe sou eu

From my dad and my mum I am

De papai de mamãe sou eu

From my dad and my mum I am

## 46. Eu vim do mar de Angola

Eu vim, eu vim

I came, I came

Do mar de Angola eu vim

from the sea of Angola I came

Do mar de Angola eu vim

from the sea of Angola I came

Pra vadiar

to play

## 47. Eu vinha por um caminho (Ladainha)

Eu vinha por um caminho

I was going for a walk

Eu vinha por um caminho

I was going for a walk

E uma cobra me mordeu

And a snake bit me

Meu veneno era mais forte

My poison was so strong

Foi a cobra quem morreu

It was the snake that died

## 48. Eu vou, encontrar só

Eu vou, encontrar só,

I'm going, only to find

Canarinho da Alemanha

the German canary

Quem matou meu curió

That killed my curio (a type of bird -  
Chestnut-bellied Seed-Finch)

Eu vou, encontrar só

I'm going, only to find

Canarinho da Alemanha

The german canary

Quem matou meu curió

That killed my curio

## 49. Eu vou onde ela me leva



Eu vou onde ela me leva

I will go where she takes me

Eu vou onde ela me traz

I will go where she brings me

Se hoje eu viajo no mundo

If today, I travel the world

Agradeço que ela me faz

I'm grateful for what she does to me

## 50. Eu vou pegar minha viola

Eu vou pegar minha viola

I'm going to get my viola

Eu vou pegar minha viola

I'm going to get my viola

Eu sou um negro cantador

I am a black singer

Eu sou um negro cantador

I am a black singer

O negro cantador de roda

The negro sings in the roda

O negro cantador de roda

The negro sings in the roda

Na senzala do senhor

In the senzala of the master

Na senzala do senhor

In the senzala of the master

Vou botar fogo no engenho

I'll set the engine on fire

Vou botar fogo no engenho

I'll set the engine on fire

Aonde negro apanho

??

Aonde negro apanho

??

Canta ai

Sing there

Nego nago

Canta ai

Sing there

Nego nago

## 51. Eu Caminhei

Eu caminhei meu mano, eu caminhei  
Como eu andei pra chegar até aqui

I have walked, my man, I have walked  
How I came to arrive here

Eu caminhei meu mano, eu caminhei  
Como eu andei pra chegar até aqui

I have walked, my man, I have walked  
How I came to arrive here

Sei que tem um caminho de flores  
Mais foi de espinho que eu percorri  
Quem tem tudo de mão beijada  
Não da valor foi assim que aprendi  
Eu caminhei...

Eu caminhei meu mano, eu caminhei  
Como eu andei pra chegar até aqui

I have walked, my man, I have walked  
How I came to arrive here

O meu mestre me disse um dia  
Que o mundo é feito pra se aprender  
Que o jogo da capoeira  
Toda rasteira te ajuda a crescer  
Eu caminhei...

Eu caminhei meu mano, eu caminhei  
Como eu andei pra chegar até aqui

I have walked, my man, I have walked  
How I came to arrive here

## 52. Foi na Bahia

Foi na Bahia que eu mandei fazer

Foi na Bahia que eu mandei preparar

Meu patuá, meu pai, Meu patuá

Meu patuá para meu proteger

## 53. Foi na beira do mar

Foi na beira do mar

It was by the sea

Foi na beira do mar

It was by the sea

Aprendi a jogar capoeira de Angola

I learnt to play capoeira

Na beira do mar

by the sea

## 54. Foi no mato pegar madeira boa

Foi no mato pegar madeira boa

I went to the woods to take good wood.

Foi no mato pegar madeira boa

I went to the woods to take good wood.

Pra fazer meu berimbau

In order to make my berimbau

Pra fazer meu berimbau

In order to make my berimbau

Pra roda ficar legal

For the roda to be good

Pra roda ficar legal

For the roda to be good

Foi meu mestre me ensinou

It was my mestre who taught me

Foi meu mestre me ensinou

It was my mestre who taught me

la la la la la lauê

la la la la la lauê

la la la la la lauê

la la la la la lauê

## 55. Hoje terra vai tremer

Hoje terra vai tremer

Today the ground will shake

Hoje terra vai tremer

Today the ground will shake

Hoje terra vai tremer

Today the ground will shake

Hoje terra vai tremer

Today the ground will shake

Vulcão da Bahia, o tambor da ilê aie

Vulcão da Bahia, o tambor da ilê aie

Hoje terra vai tremer

Today the ground will shake

Hoje terra vai tremer

Today the ground will shake

Onde quebra na pedra

Where the stone breaks

Pedra não seguro mar

The stone doesn't hold the sea

Quem segura mar é lua

What holds the sea is the moon

Num agrado lemanjá

Hoje terra vai tremer

Today the ground will shake

Hoje terra vai tremer

Today the ground will shake

## 56. Jogar da na beira do mar

É de ioio

É de iaia

Capoeira Angola jogar

Play capoeira angola

Da na beira do mar

by the side of the sea

## 57. Jogo de dentro, jogo de fora

Jogo de dentro, jogo de fora

close game, open game

Jogo bonita no jogo de Angola

beautiful game in the game of Angola

Jogo de dentro, jogo de fora

close game, open game

Valha me Deus, minha nossa senhora

Good God,

Jogo de dentro, jogo de fora

close game, open game

## 58. La Lauê

Bem-ti-vi voou

I saw you, you flew

Voou

you flew

Bem-ti-vi jogou

I saw you, you played

Jogou

you flew

Bem-ti-vi pulou

I saw you jumped

Pulou

you jumped

La lauê lauê lauê laua

O la la e la e

La lauê lauê lauê laua

Que som

What noise

O que arte é essa?

What noise is this?

Que luta brincadeira

What fun fight

Que roda

What roda

Maravilhosa é essa

Wonderful is this

Não é brincadeira

It is not a game

Em cada som,

In every sound,

Em cada toque

in every touch

Em cada ginga,

in every ginga,

Tem estilo de jogo

you have a style of play

Em cada som, em cada toque

In every sound, in every touch

Em cada ginga, tem estilo de jogo

in every ginga, you have a style of play

Lauê, lauê, laua

La lauê lauê lauê laua

O la la e la e

La lauê lauê lauê laua

## 59. La No Céu Tem Três Estrelas (Ladainha)

La no céu tem três estrelas

In the sky there are three stars

La no céu tem três estrelas

In the sky there are three stars

Todas as três em carreirinha

All three are in a line

Uma é minha, a outra é sua

One is mine, another is yours

A outra vai ficar sozinha

The other will stay alone

Camaradinho

## 60. Laranja doce

Laranja pera

Laranja lima

Laranja seleta

A tangerina

Laranja pera

Laranja lima

Laranja seleta

A tangerina

Eu falei, eu falei....

Laranja doce

É tão doce

Laranja doce

É laranja madura

Laranja doce

## 61. Lembra e auê

Lembra e lembra

Lembra e auê

A capoeira ensaiou

Chega mais perto pra ver

## 62. Luanda é pandeiro

Luanda é pandeiro

Luanda é para

Teresa samba deitada

O dailila samba de pé

E lá no cais da Bahia

Não tem lele, não tem nada

Não tem lele, não lala

## 63. Maior é Deus (Ladainha)

Maior é Deus, pequeno sou eu

O que eu tenho, foi Deus que me deu

O que eu tenho, foi Deus que me deu

Na roda da Capoeira

Grande, pequeno sou eu

Camaradinho

Great is God and small am I

All I have, God gave to me

All I have, God gave to me

In the capoeira roda

Both great and small am I

## 64. Mamãe Oxum

Eu vi Mamãe Oxum na cachoeira

Sentada na beira do rio

Colhendo lírio lirulê

I saw Mother Oxum at the waterfall

Sitting on the riverbank

Harvesting lilies

Colhendo lírio lirulá

Harvesting Lilies

Colhendo lírio

Harvesting Lilies

Pra enfeitar o seu conga

To decorate the shrine

Colhendo lírio lirulê

Harvesting lilies

Colhendo lírio lirulá

Harvesting lilies

Colhendo lírio

Harvesting lilies

Pra enfeitar o seu conga

To decorate the shrine

## 65. Mandeí, caíá meu sobrado

Mandeí caíá meu sobrado

I told them to paint my house

Mandeí, mandeí, mandeí

I told, I told, I told

Mandeí caíá de amarelo

I told them to paint it yellow

Caiei, caiei, caiei

Paint, paint, paint

Mandeí caíá meu sobrado

I told them to paint my house

Mandeí, mandeí, mandeí

I told, I told, I told

Mandeí, caíá de amarelo

I told them to paint it yellow

Caiei, caiei, caiei

Paint, paint, paint

Amarelo que lembra dourado

Yellow that reminds me of gold

Dourado, que é meu berimbau

Gold, like my berimbau

Dourado, de cordão de ouro

Gold of cordão de ouro

Besouro, Besouro, Besouro

Besouro, Besouro, Besouro

## 66. Maranhão Maranhão o o

Maranhão Maranhão o o

Maranhão , Maranhão

Que saudades do meu Maranhão o o

I miss my Maranhão

Maranhão Maranhão o o

Maranhão, Maranhão



Que saudades do meu Maranhão o o

I miss my Maranhão

No fundo do mar tem um peixe dourado

On the bottom of the sea there is a golden fish

Menina bonita sou seu namorado

Beautiful girl, I'm your boyfriend

No fundo do mar tem um peixe de escama

On the botom of the sea there is a scaly fish

Menina bonita sou eu quem te ama

Beatiful girl, it's me who loves you

## 67. Marinheiro só

Eu não sou daqui

I'm not from here

Marinheiro só

Only a sailor

Eu não tenho amor

I don't have love

Marinheiro só

Only a sailor

Eu sou da Bahia

I'm from Bahia

Marinheiro só

Only a sailor

De São Salvador

From São Salvador

Marinheiro só

Only a sailor

O marinheiro, o marinheiro

The sailor, the sailor

Marinheiro só

Only a sailor

Quem te ensinou a nadar

Who taught you how to swim

Marinheiro só

Only a sailor

O foi o tombo do navio

it was the fall of the ship

Marinheiro só

Only a sailor

O foi o balanço do mar

It was the rocking of the sea

Marinheiro só

Only a sailor

la vem, la vem

Here he comes, here he comes

Marinheiro só

Only a sailor

ele vem faceiro

Marinheiro só	Only a sailor
todo de branco	
Marinheiro só	Only a sailor
com seu bonezinho	
Marinheiro só	Only a sailor

## 68. Mercado modelo salvador

Moro na cidade alta	I live in the high city
Desço de elevador-o-or	Down in the lift
Moro na cidade alta	I live in the high city
Desço de elevador-o-or	Down in the lift
Moro na cidade baixa	I live in the low city
Subo de elevador-o-or	Go up in the lift
Moro na cidade baixa	I live in the low city
Subo de elevador-o-or	Go up in the lift
Antiga Praça Cayru	Ancient Cairu square
Mercado modelo em Salvador	Mercado modelo in Salvador

yea yea yea yea yea yea  
yo yo yo yo yo yo yo  
yea yea yea yea yea yea  
yo yo yo yo yo yo yo

## 69. Meu balaio

Eu vou vender o meu pão dentro do balaio	I will sell my bread that's in the basket
Más meu balaio eu não vendo pra ninguém	but my basket I won't sell to anyone
Eu vou vender o meu pão dentro do balaio	I will sell my bread that's in the basket

Más meu balaio eu não vendo pra  
ninguém

but my basket I won't sell to anyone

Más quem quiser comprar pão

But who wants to buy bread

Pão tem

you have bread

Eu já falei que meu balaio

I already said that my basket

Eu não vendo pra ninguém

I won't sell to anyone

## 70. Meu Berimbau é uma beleza

Meu berimbau é uma beleza

My berimbau is a beauty

Foi na mata que eu achei assim

It Was in the woods I found it like this

Madeira lisa que não da caroço

Beautiful wood that has no knots

Madeira boa que não da cupim

Beautiful wood that has no termites

Meu berimbau é uma beleza

My berimbau is a beauty

Foi na mata que eu achei assim

It Was in the woods I found it like this

Madeira lisa que não da caroço

Beautiful wood that has no knots

Madeira boa que não da cupim

Beautiful wood that has no termites

Meu berimbau toca um lamento

My berimbau plays a lament

Toca saudade, também toca dor

It plays longing and it plays pain

Toca no peito no meu sentimento

It plays on my chest and on my feeling

Meu berimbau veio tocar de amor

My berimbau will play love

Meu berimbau é uma beleza

My berimbau is a beauty

Foi na mata que eu achei assim

It Was in the woods I found it like this

Madeira lisa que não da caroço

Beautiful wood that has no knots

Madeira boa que não da cupim

Beautiful wood that has no termites

Meu berimbau comanda roda

My berimbau commands the roda

Sempre em boa harmonia

Always in a good harmony

Na cabeça eu arame pedaço de pau

With the cabeça I string the piece of wood

Meu berimbau toca alegria

My berimabu plays joy

## 71. Meu Berimbau faz ding ding dong dong

Meu Berimbau

My berimbau

Faz ding ding dong dong

It goes ding ding dong dong

Alegria a minha alma,

rejoice my soul

Minha mente, meu coração

my mind, my heart

## 72. Minha rede na varanda

Eu vou botar minha rede na varanda

I'm going to put my hammock on the  
varanda

Eu quero ver minha rede balançar

I'm want to see my hammock swing

Balançar rede ioio

Swinging hammock

Balançar rede iaia

Swinging hammock

## 73. Minha Terra tem Sapê

Minha terra tem sapê

Aroeira

Onde canto o sabia

E a morena quer me ver

Na poeira

E sem asa pra voar

le le le le le le

le le le le le le

**Capoeira**

**le le le le le le**

**le le le le le le**

**Capoeira**

**Venha ver, vem jogar**

**Tem dendê, pra você**

**Capoeira**

**Já coço bem-te-vi**

**Insistiu no sofrer**

**Capoeira**

**Gaiolo curio**

**E calou umaina**

**Capoeira**

**A morena o dendê**

**Berimbau que tocou**

**Capoeira**

**São Francisco amigo**

**da mata justiceiro**

**Capoeira**

## **74. Na Aruanda**

**É na Aruanda aê**

**É na Aruanda**

Venho de longe, terra dos meus  
ancestrais

I come from far, the land of my ancestor

Eu fui acorrentado pra lá não volta mais

I was chained, there is no going back

Numa casa de madeira, num tumba  
flutuante sobre o mar

In a house of wood, a floating tomb on the  
sea

Assim eu fui trazido ao Brasil pra  
trabalhar

Like this I was transported to Brazil to  
work

É na Aruanda

É na Aruanda aê

É na Aruanda

É na Aruanda aê

E na linguagem Jeje, Congo, Angola e  
Nagô

Veio o povo Bantu que no Brasil chegou

Com sua cultura, sua historia, seu axé

Os mistérios dos ancestrais e a força do  
candomblé

É na Aruanda

É na Aruanda aê

É na Aruanda

É na Aruanda aê

## 75. Na Beira Do Mar Na Barra Afora

Na beira do mar na barra afora

Vadiando com Aidê

No lamento da viola

Angola que tem dendê

## 76. Na Beira do Rio

Na beira do rio tem um mata

Next to the river there is a wood

Onde mora,

Where lives

A passarada

A bird

Canta sabia, canta sabia

Sing sabia, sing sabia

As seis horas da manhã da noite bate sino Tomorrow at 6pm the church bells ring  
da igreja

## 77. Na Beira do Mar, Na Areia

Vento balaço coqueiro

The wind blows the coconut tree

Sacudiu as ondas do mar

Shook the waves of the sea

As histórias da capoeira

The stories of capoeira

No meu canto vou cantar

In my song I will sing

Na beira do mar, na beira do mar, na areia By the side of the sea, by the side of the  
sea, in the sand

Berimbau mandou chamar

The berimbau called

Na beira do mar, na beira do mar, na areia By the side of the sea, by the side of the  
sea, in the sand

Capoeira eu vou jogar

I will play capoeira

Na beira do mar, na beira do mar, na areia By the side of the sea, by the side of the  
sea, in the sand

## 78. Na Terra De São Salvador

Sou discípulo que aprendo

I am a disciple who learns,

Sou mestre que dou lição

I am the Master who gives a lesson,

Na Roda da Capoeira

In the capoeira roda

Nunca de seu golpe em vão

Never give a kick in vain

É jogo praticado na terra de São Salvador

**It is the game practiced in the land of São  
Salvador**

**É jogo praticado na terra de São Salvador It is the game practiced in the land of São  
Salvador**

**Capoeira**

**Capoeira**

**É jogo praticado na terra de São Salvador It is the game practiced in the land of São  
Salvador**

**Tem dia que eu amanheço**

**Danado da minha vida**

**Planto cana descascada**

**Com três dias já está nascida**

**É jogo praticado na terra de São Salvador It is the game practiced in the land of São  
Salvador**

**É jogo praticado na terra de São Salvador It is the game practiced in the land of São  
Salvador**

**Capoeira**

**Capoeira**

**É jogo praticado na terra de São Salvador It is the game practiced in the land of São  
Salvador**

**Manuel Dos Reis Machado**

**Ele é fenomenal**

**Ele é o Mestre Bimba**

**Criador da Regional**

**É jogo praticado na terra de São Salvador It is the game practiced in the land of São  
Salvador**

**É jogo praticado na terra de São Salvador It is the game practiced in the land of São  
Salvador**

**Capoeira**

**Capoeira**

**É jogo praticado na terra de São Salvador It is the game practiced in the land of São  
Salvador**



## 79. Não tem nada mais valioso

Não tem nada mais valioso, que a  
Capoeira

There is nothing more valuable than  
capoeira

Não tem, não tem meu camarada,

There isn't, there isn't my friend

Nem ouro

Not gold

Nem prata

Nor silver

Nem diamante

Nor diamonds

Vale mais que a capoeira.

Are worth more than capoeira

Não tem nada mais valioso, que a  
Capoeira

There is nothing more valuable than  
capoeira

Não tem, não tem meu camarada,

There isn't, there isn't my friend

Nem ouro

Not gold

Nem prata

Nor silver

Nem diamante

Nor diamonds

Vale mais que a capoeira.

Are worth more than capoeira

## 80. Nessa vida sozinho

Nessa vida sozinho eu não sei andar

I can't walk in this life alone

Oh le le

Oh ia ia

Trago a capoeira pra me acompanhar

I bring capoeira to accompany me

## 81. No Balanço do mar

No balanço do mar, io io

No balanço do mar, ia ia

No balanço do mar iê eh

## 82. Noite da Saudade

Hoje a lua não brilhou lá no céu

Hoje meu berimbau não tocou

Hoje meu pandeiro está mudo

Hoje meu atabaque não falou

Today the moon doesn't shine in the sky

Today my berimbau doesn't play

Today my pandeiro is muted

Today my atabaque doesn't speak

Lê lê lê lê lê lê

Lê lê lê lê lê oo

Lê lê lê lê lê lê

Lê lê lê lê lê oo

Hoje meu mestre não veio na roda

Até quem não é de falta faltou

Hoje nem Bimba nem seu Pastinha

Veio por um benção em seu jogador

Today my mestre won't come to the roda

Even those who do not lack, lacked

Today neither Bimba nor you Pastinha

came for a blessing on your player?

Lê lê lê lê lê lê

Lê lê lê lê lê oo

Lê lê lê lê lê lê

Lê lê lê lê lê oo

Hoje agachando ao pé do berimbau

Confesso que eu não tive aquele axé

Hoje a comunidade está mais triste

Sentido a falta de Antônio Jacaré

I today, crouching at the foot of the berimbau

I confess that I don't have the axé

Today the community it very sad

Feeling the lack of Antônio Jacaré

Lê lê lê lê lê lê

Lê lê lê lê lê oo

Lê lê lê lê lê lê

Lê lê lê lê lê oo

## 83. O gavião é um pássaro guerreiro

O gavião é um pássaro guerreiro

Quando chega no terreiro

Pega o pinto que ele quer

O gavião é um pássaro guerreiro

Quando chega no terreiro

Pega o pinto que ele quer

Até sabia cantou

Bateu asas e voou

Foi morar no Abaeté

Até sabia cantou

Bateu asas e voou

Foi morar no Abaeté

Simiao simiao simiao

Bicho correu por medo do gavião

Simiao simiao simiao

Bicho correu por medo do gavião

Simiao simiao simiao

## 84. O Jogo Arrepiado

Lá na mata escura, o galo cacarejou

In the dark forest the rooster crowed

Nessa roda mandingueira o jogo arrepiou In this roda with mandingueira the game got goosebumps

Lá na mata escura, o galo cacarejou In the dark forest the rooster crowed

Nessa roda mandingueira o jogo arrepiou In this roda with mandingueira the game got goosebumps

Oh lê lêo

O jogo arrepiou The game got goosebumps

Oh lê lêo

O jogo arrepiou The game got goosebumps

Quem não quer melar do dedo, não come Who doesn't want dirty fingers shouldn't eat the vatapá

Quem não tem o couro grosso nessa roda Who doesn't have thick skin this roda will vai sobrar leave out

Quem não quer melar do dedo, não come Who doesn't want dirty fingers shouldn't eat the vatapá

Quem não tem o couro grosso nessa roda Who doesn't have thick skin this roda will vai sobrar leave out

## 85. O mãe cadê a maraquinha

O mãe cadê maraquinha

O mãe maraquinha onde é que tá

O mãe cadê maraquinha

O mãe maraquinha onde é que tá

O mãe cadê maraquinha

Coitadinha da bichinha la no fundo do quintal

## 86. O Meu Pandeiro

O meu pandeiro

Minha viola

Na bateria vai fazer a marcação

O meu pandeiro

Minha viola

Na bateria vai fazer a marcação

Oi pisa no massapê escorrega

Moleque moleque é tu

My pandeiro

My viola

## 87. O tempo não para

O tempo não para

O tempo não para

Eu já dei volto ao mundo

Toquei berimbau

O tempo não para

Time doesn't stop

Time doesn't stop

I already went around the world ?

I played berimbau

Time doesn't stop

## 88. Olha Dona Maria

Olha Dona Maria ia ia

E do Camboatá ioio

Ela chega na venda iaia

Ela manda botar

See Dona Maria

## 89. Olha veja veja veja

Olha veja veja veja, ai, ia

Ai ai ai ai ai

Olha veja veja veja, ai, ia

Ai ai ai ai ai

Vem cá moleque da ilha e

Ai ai ai ai ai

Eu quero jogar com você

Ai ai ai ai ai

Em baixo tem um mar

Para nadar

La em cima tem uma rua

Para viajar

I want to play with you

Under there is a sea

To swim

On top there is a road

To travel

## 90. Ouvi Dizer, Amor

Ouvi dizer, amor

Ouvi falar

Ouvi dizer, amor

Ouvi falar

I heard it said, love

I heard it spoken

I heard it said, love

I heard it spoken

O que a filha chamou a mãe

Cabelo de arapua

O que a filha chamou a mãe

Cabelo de arapua

## 91. Ouvi falar

Ai ai ouvi falar

Ouvi falar

Ouvi falar

E e viva meu mestre

E e viva meu Deus

## 92. Oxóssi

Na Bahia é São Jorge

O Rio, São Sebastião

Oxóssi quem manda

Nas ondas do meu coração

In Bahia is St George

In Rio (De Janerio) is St Sebastian

Oxossi is the one who rules

The waves of my heart

## 93. Parabéns pra você

Parabéns pra você

Nesta data querida

Muitas felicidades

Muitos anos de vida

Happy birthday to you

on this special date

Best wishes

Many years of life

## 94. Paranaúê

Vou dizer minha mulher paraná

Capoeira que venceu, parana

Paranauê, paranauê paraná

E bateu com o pé firme, Paraná

Isso não aconteceu, Paraná

Paranauê, paranauê paraná

Vou me embora, vou me embora, Paraná

Como já disse que vou, Paraná

Paranauê, paranauê, paraná

Eu aqui não sou querido, Paraná

Mas na minha terra eu sou, Paraná

Paranauê, paranauê, paraná

Parana, paranauê, parana

Parana, paranauê, parana

I will say to my wife

Capoeira saved me

## 95. Pedrinha Miudinha

Pedrinha, miudinha

Pedrinha é de Aruanda e

Lajedo, tão grande

Tão grande de Aruanda e

## 96. Quando gunga tocou

Quando gunga tocou

O médio segui alinham

Outro lado escutei

O chorro da violinha

When the gunga plays

The medio follows in line

The other side listens

To the cry of the viola

## 97. Quem te ensinou a nadar

Quem te ensinou a nadar

Quem te ensinou a nadar

Foi, foi marinheiro

Foi os peixinhos do mar

Foi, foi foi marinheiro

Foi os peixinhos do mar

Who taught you how to swim?

Who taught you how to swim?

It was, it was a sailor

It was the fish in the sea

It was, it was a sailor

It was the fish in the sea

## 98. Quem vem de Aruanda é Angola

O negro vinha traficado

Preso em embarcação

O que vem d'Aruanda é Angola

O que vem d'Aruanda é Angola

Sou raiz de Angola é Angola

The black people were trafficked

Trapped in a boat

Who comes from Aruanda is Angola

Who has roots in Angola is Angola



Sou raiz de Angola é Angola  
Mandinga disfarçada em dança  
No suor, no gesto, no gingando  
Que o negro escondeu  
Ai meu Deus essa luta é de matar  
O que vem d'Aruanda é Angola  
O que vem d'Aruanda é Angola  
Sou raiz de Angola é Angola  
Sou raiz de Angola é Angola

Who has roots in Angola is Angola  
Mandginga hidden in dance  
In sweat, gestures and ginga  
The black people hid  
Oh my god this fight is to kill  
Who comes from Aruanda is angola  
Who comes from aruanda is angola

## 99. Quem Vem Lá, Sou Eu (2)

Oh quem vem lá, sou eu  
Quem vem lá, sou eu  
Mesmo que o mundo parar, eu não paro  
Oh quem vem lá, sou eu

Who goes there, it's me  
Who goes there, it's me  
Even if the world stops, I won't stop  
Who goes there, it's me

Oh quem vem lá, sou eu  
Quem vem lá, sou eu  
Mesmo que o mundo parar, eu não paro  
Oh quem vem lá, sou eu

Who goes there, it's me  
Who goes there, it's me  
Even if the world stops, I won't stop  
Who goes there, it's me

Ê, O mestre comanda a roda,  
Pra me hoje é o berimbau  
Tocando Benguela, lúna,  
Angola e Regional

The master commands the roda  
For me today it is the berimbau  
Playing Benguela, luna  
Angola and Regional

Oh quem vem lá, sou eu  
Quem vem lá, sou eu

Who goes there, it's me  
Who goes there, it's me

Mesmo que o mundo parar, eu não paro  
Oh quem vem lá, sou eu

Even if the world stops, I won't stop  
Who goes there, it's me

## 100. Quem vem lá, sou eu

Quem vem lá, sou eu

Who goes there, it's me

Quem vem lá, sou eu

Who goes there, it's me

Berimbau bateu

A berimbau plays

Capoeira sou eu

Capoeira is me

Quem vem lá, sou eu

Who goes there, it's me

Quem vem lá, sou eu

Who goes there, it's me

Berimbau bateu, capoeira sou eu

A Berimbau plays, capoeira is me

Eu venho do longe, venho da Bahia,

I come from afar, I come from Bahia

Jogo capoeira, capoeira sou eu, capoeira

I play capoeira, capoeira is me, capoeira

Quem vem lá, sou eu

Who goes there, it's me

Quem vem lá, sou eu

Who goes there, it's me

Berimbau bateu, capoeira sou eu

A berimbau playes, capoeira is me

Quem vem lá, sou eu

Who goes there, it's me

Quem vem lá, sou eu

Who goes there, it's me

Berimbau bateu, capoeira sou eu

A berimbau plays, capoeira is me

Sou eu, sou eu

it's me, it's me

Quem vem lá?

Who goes there?

Oi sou eu bevenuto

Quem vem lá?

Who goes there?

Montado a cavalo

Mounted on horseback

Quem vem lá?

Who goes there?

E fumando um charuto

Smoking a cigar

Quem vem lá?

Who goes there?

## 101. Rainha do mar

Carolina Soares

Quando a maré baixar

When the tide is low

Vá lhe visitar

Go and visit hier

Vá lhe fazer devoção

Go and give her devotion

Vá lhe presentear

Go and give her gifts

No mar

In the sea

Mora lemanjá

Lives lemanjá

No mar

In the sea

Mora lemanjá

Lives lemanjá

Vários negros foram pro Brasil

Many black people went to Brazil

Bantus, Nagôs e iorubás

Bantus, Nagôs and iorubás

Dentro do navio negreiro

In the slave ship

Deixaram suas lágrimas correr no mar

Let their tears flow into the sea

No mar

In the sea

Mora lemanjá

Lives lemanjá

No mar

In the sea

Mora lemanjá

Lives lemanjá

Sua lágrima que correu no mar

The tear that ran into the sea

Tocou no peito de lemanjá

Touched the heart of lemanjá

Ela podia mudar a maré

She could change the tide

Fazer meu navio voltar pre Guiné

And make the ship return to Guinea

## 102. Sabiá cantou no pé da laranjeira

Sabiá cantou no pé da laranjeira

The Sabiá (a bird) sung at the foot of the orange tree.

Sabiá cantou no pé da laranjeira

The Sabiá sung at the foot of the orange tree

Vou tocar meu berimbau e vou jogar capoeira

I will play my berimbau and I will play capoeira

Vou tocar meu berimbau e vou jogar capoeira

I will play my berimbau and I will play capoeira

Sabiá cantou no pé da laranjeira

Sabiá sung at the foot of the orange tree

Sabiá cantou no pé da laranjeira

Sabiá sung at the foot of the orange tree

Vou tocar meu berimbau e vou jogar capoeira

I will play my berimbau and I will play capoeira

Vou tocar meu berimbau e vou jogar capoeira

I will play my berimbau and I will play capoeira

Ela cantou ao som de uma viola

She sang to the sound of the viola

Ela cantou ao som de uma viola

She sang to the sound of the viola

Vou fazer jogo de dentro, vou fazer jogo de fora

I will play the close game, I will play the further away game

Vou fazer jogo de dentro, vou fazer jogo de fora

I will play the close game, I will play the further away game

Sabiá cantou no pé da laranjeira

Sabiá sung at the foot of the orange tree

Sabiá cantou no pé da laranjeira

Sabiá sung at the foot of the orange tree

Vou tocar meu berimbau e vou jogar capoeira

I will play my berimbau and I will play capoeira

Vou tocar meu berimbau e vou jogar capoeira

I will play my berimbau and I will play capoeira

Ela cantou ao som de berimbau

She sung to the sound of the berimbau

Ela cantou ao som de berimbau

She sung to the sounds of the berimbau

Vou fazer jogo de angola e também regional

I will play the game of angola, and also regional

Vou fazer jogo de angola e também regional

I will play the game of angola, and also regional

Sabiá cantou no pé da laranjeira

Sabiá sung at the foot of the orange tree

Sabiá cantou no pé da laranjeira

Sabiá sung at the foot of the orange tree

Vou tocar meu berimbau e vou jogar capoeira

I will play my berimbau and I will play capoeira

Vou tocar meu berimbau e vou jogar capoeira

I will play my berimbau and I will play capoeira

Sabiá cantou bonito de se ver

Sabiá sang, beautiful to ser

Sabiá cantou e é de se ver

Sabiá sang and it was beautiful to see

Vou jogar a capoeira e bater maculelê

I will play capoeira and hit maculelê

Vou jogar a capoeira e bater maculelê

I will play capoeira and hit maculelê

## 103. Sacode A Poeira

É, Sacode a poeira

Embalança, embalança,

Embalança, embalança

## 104. Samba lê lê

Samba lê lê bateu na porta

Samba lê lê vai ver quem é?

Samba lê lê e meu amor

Samba lê lê samba no pé

Samba lê lê bateu na porta

Samba lê lê vai ver quem é?

Samba lê lê e meu amor

Samba lê lê samba no pé

Andam dizendo por aí

Que o amor se acabou

É mentira de quem disse

Ele apenas começou

They keep saying that

the love is over

it's a lie said by

??

Samba lê lê bateu na porta

Samba lê lê vai ver quem é?

Samba lê lê e meu amor

Samba lê lê samba no pé

Samba lê lê bateu na porta

Samba lê lê vai ver quem é?

Samba lê lê e meu amor

Samba lê lê samba no pé

Mais mulher velha não se casa

porque não acha ninguém

Quando chega no roçado

Chama todos de meu bem

old woman does not marry

because she doesn't find anyone

When she arrives at the ??

she calls all is well

Samba lê lê bateu na porta

Samba lê lê vai ver quem é?

Samba lê lê e meu amor

Samba lê lê samba no pé

Samba lê lê bateu na porta

Samba lê lê vai ver quem é?

Samba lê lê e meu amor  
Samba lê lê samba no pé

Olha aí moça bonita  
Coisa linda de se ver  
Você é o pé da rosa  
Eu sou a rosa do pé

Look at the beautiful face  
beautiful thing to see  
you are the foot of the rose?  
I am the rose of the foot?

## 105. Santo Amaro Cachoeira

Santo Amaro  
Cachoeira  
Ilha de maré  
Historia da Capoeira

Santo Amaro  
Waterfall

## 106. Santo Antônio quero água

Santo Antônio quero água  
Santo Antônio quero água

Saint Antônio wants water  
Saint Antônio wants water

Quero água pra beber  
Quero água pra lavar  
Quero água pra benzer  
Quero água

I want water to drink  
I want water to wash  
I want water to give blessings  
I want water

Quero água pra beber  
Quero água pra lavar  
Quero água pra benzer  
Quero água

I want water to drink  
I want water to wash  
I want water to give blessings  
I want water

## 107. São Bento Me Chama

E ia ia

E io io

São Bento me chama

São Bento chamou

Saint Bento calls me

Saint Bento called

## 108. São Bento

Eh São Bento

Bota o meu barco no vento

Que eu quero quer navegar

Eh Saint Bento

Put my boat in the wind

That I want to navigate?

Eh São Bento

Bota o meu barco no vento

La la e la la e la

Eh

Put my boat in the wind

## 109. Saudade

Quando dói aqui dentro do peito

Mas quando vem não tem jeito

Não há cachaça que dê jeito

Nesta tal de saudade

When it hurts in the centre of your chest  
(in your heart)

But when it comes there's no escape

There's not enough cachaça to escape

This business of longing

Saudade

Pensei de você

Saudade

Lembrei de você

Saudade

I thought of you

I remembered you



**Da minha Bahia oe**

**My Bahia**

**Saudade**

**Tentai de esquecer**

**I tried to forget**

**Saudade**

**Sonhei de você**

**I dreamed of you**

**Saudade**

**Da minha Bahia oe**

**My Bahia**

**Saudade**

**Vou cantar pra você**

**I will sing for you**

**Saudade**

**Vou voltar pra você**

**I will return to you**

**Saudade**

**Da minha Bahia oe**

**My Bahia**

**Saudade**

## **110. Se a terra for boa**

**Se a terra for boa**

**if the ground is good**

**E o tempo ajudar**

**and the weather helps**

**A semente plantada**

**plant the seed**

**Um dia ela á de brotar**

**one day it will grow**

## **111. Se quer pimenta**

**Se quer pimenta**

**Minha sabia**

**Vai na pimenteira**

**Minha sabia**

**É roxa**

**Minha sabia**

**É roxa só**

**Minha sabia**

## **112. Sereno cai**

**Sereno cai, sereno cai**

**Eu ralo tanto no cumbuco do balaio**

**Sereno cai, sereno cai**

**Eu ralo tanto no cumbuco do balaio**

**Eu quero papai, quero mamãe, quero de dia**

**Eu quero anel, quero dedo, quero linha**

**O rapaz que tenha dinheiro**

**O amor que garante os cabelos**

**Cascavel de vareta**

**O e danado pra bater chocalho**

**O papai corta os caminhos**

**Hoje é dia de cair orvalhos**

**Aê Aê Aê Aô**

**Aê Aê Aê Aô**

## **113. Sinta a energia**

Sinta a energia que vem da terra

Feel the energy that comes from the ground

Sinta a energia do mar e do céu

Feel the energy of the sea and the sky

Sinta a energia que vem da roda

Feel the energy that comes from the roda

Sinta a energia que vem do berimbau

Feel the energy that comes from the berimbau

## 114. Siri Boio

Siri boio, siri boio

Siri boio, siri boio

É que a lagoa secou

É que a lagoa secou

Siri correu, siri correu

Siri correu, siri correu

É que a lagoa encheu

É que a lagoa encheu

## 115. Sou capoeira que vai

Sob avião

Tem medo não

Don't be afraid

Desce avião

Tem medo não

Don't be afraid

Sou capoeira que vai

I am capoeira who goes

Sou capoeira que vem

I am capoeira who comes

Sou capoeira que vai

I am capoeira who goes

Sou capoeira que vem

I am capoeira who comes

Jogo na areia da praia

I play on the sand of the beach

Jogo na linha do trem

I play on the train line

Jogo na academia

I play in the academy

E jogo na rua também

And I play in the street as well

Jogo na areia de praia

I play on the sand of the beach

Jogo na linha do trem

I play on the train line

Jogo na academia

I play in the academy

E jogo na rua também

And I play in teh street as well

## 116. Sou pescador, sou natural

Borja Cantera

Sou pescador sou natural

Desci na lagoa pra rezar

Eu vou pedir a lemanjá

Oh mãe me abençoar

Sou pescador sou natural

Desci na lagoa pra rezar

Eu vou pedir a lemanjá

Oh mãe me abençoar

Meu irmão desce já

Flor na água é lemanjá

Desce irmão, desce já

E entra na roda pra rezar

Sou pescador sou natural

Desci na lagoa pra rezar

Eu vou pedir a lemanjá

**Oh mãe me abençoar**

**Meu Pai desce já**

**Flor na água é lemanjá**

**Desce Pai, desce já**

**E entra na roda pra rezar**

**Sou pescador sou natural**

**Desci na lagoa pra rezar**

**Eu vou pedir a lemanjá**

**Oh mãe me abençoar**

**Minha Mãe desce já**

**Flor na água é lemanjá**

**Desce Mãe, desce já**

**E entra na roda pra rezar**

**Sou pescador sou natural**

**Desci na lagoa pra rezar**

**Eu vou pedir a lemanjá**

**Oh mãe me abençoar**

**Meu Negro desce já**

**Flor na água é lemanjá**

**O Negrinho, desce já**

**E entra na roda pra rezar**

**Sou pescador sou natural**

**Desci na lagoa pra rezar**

**Eu vou pedir a lemanjá**

**Oh mãe me abençoar**

**Vem Capoeira desce já**

**Flor na água é lemanjá**

**E capoeira, desce já**

**E entra na roda pra rezar**

**Sou pescador sou natural**

**Desci na lagoa pra rezar**

**Eu vou pedir a lemanjá**

**Oh mãe me abençoar**

**Meu São Bento desce já**

**Flor na água é lemanjá**

**E São Bento, desce já**

**E entra na roda pra rezar**

**Sou pescador sou natural**

**Desci na lagoa pra rezar**

**Eu vou pedir a lemanjá**

**Oh mãe me abençoar**

## **117. Sustenta balaio**

**O Rosa sustenta balaio**

**O Rosa não deixa cair**

**Sustenta balaio O Rosa**

**Sou filho de Ogum, não posso cair**

**O Rosa hold up the basket**

**O Rosa don't let it fall**

**Hold up the basket O Rosa**

**I am a son of Ogum, I can't fall**

## 118. Tá na gaiola passarinho

Tá na gaiola passarinho

you're in the cage, little bird

Tá na gaiola

you're in the cage

Tá na gaiola passarinho

you're in the cage, little bird

Porque canta e chora

because/why do you sing and cry

## 119. Tamo junto

Tamo juntos

Together

Misturados

Mixed up

Quando berimbau toca

When the berimbau plays

Me diga quem é você

Tell me who you are

Vamos vadiar

Lets play

## 120. Tem areia

Embaixo do mar tem pedra

Under the sea there is a stone

Embaixo do pedra tem areia

Under the stone there is sand

Onde mora lemanjá

Where lemanjá lives

Minha rainha sereia

My mermaid queen

Tem areia

There is sand

Tem areia

There is and

Tem areia no fundo do mar tem areia

There is sand on the bottom of the sea  
there is sand

## 121. Tem Ouro

O sobrado de mamãe é debaixo d'água

O sobrado de mamãe é debaixo d'água

Debaixo de água por cima da areia

Tem ouro, tem prata

Tem diamante que nos alumeia

Tem ouro, tem prata

Tem diamante que nos alumeia

## 122. Tem que ter axé

Quem vem la sou eu

Capoeira de valor

Eu vou jogar Capoeira

Que o meu mestre ensinou

Who goes there it's me

Capoeira is of value

I will play capoeira

That my mestre taught me

Pega derruba levanta ligeiro

Só entra na roda quem é mandingueiro

Capoeira é pra homem, menino e mulher

Pra entra nessa roda tem que ter axé

Only mandingueiros enter the roda

Capoeira is for men, women and children

To enter this roda you must have have axé

Tem que ter axé

Tem que ter axé

Tem que ter axé

O tem que ter axé

You must have have axé

You must have have axé

You must have have axé

You must have have axé

Tem que ter axé

Tem que ter axé

Tem que ter axé

O tem que ter axé

You must have have axé

You must have have axé

You must have have axé

You must have have axé

## 123. Tico, Tico canta no mato



Tico Tico canta no mato  
Sábia na laranjeira  
Nunca vi roda de samba  
Sem jogo de capoeira

The sparrow sings in the bush  
The thrush in the orange tree  
I've never seem a samba roda  
without a game of capoeira

Beriba pau é pau  
Pau pra fazer um berimbau  
Beriba pau é pau  
Pau pra fazer um berimbau

Wood of the beriba tree is wood  
Wood to make a berimbau  
Wood of the beriba tree is wood  
Wood to make a berimbau

De Nova York ao México  
Do Rio de Janeiro até o Japão  
No toque do berimbau viola  
Seja São Bento grade ou Angola  
Deixa o jogo rolar normalmente

From new York to Mexico  
From Rio de Janeiro to Japan  
The sound of the berimbau viola  
whether it's São Bento Grande or Angola  
Let the game run normally?

## 124. Tira mão do balaio alheio

Tira mão do balaio alheio  
No balaio alheio ninguém pôr a mão  
Tira mão do balaio alheio  
No balaio alheio ninguém pôr a mão

Take you hand out of someone else  
basket  
No one puts their hand in the basket  
Take your hand out of someone else  
basket  
No one puts their hand in the basket

## 125. Tira meu nome do meio

Tira meu nome do meio  
Tira meu nome do meio  
Quando a policia chegar  
Tira meu nome do meio

Take my name out of the middle  
Take my name out of the middle  
When the police arrive  
Take my name out of the middle

Tira meu nome do meio

Take my name out of the middle

Tira meu nome do meio

Take my name out of the middle

Quando a polícia chegar

When the police arrive

Tira meu nome do meio

Take my name out of the middle

Mamãe, Papai

Mummy, Daddy

Nunca entre o alheio

I never got in a fight

Quando polícia chega

When the police arrive

Tira o meu nome do meio

Take my name out of the middle

## 126. Toca o tambor que é bom pro nego

Toca o tambor que é bom pro nego

Toca o tambor que é bom pro nego

Leva pra longe daqui, tudo que o fez  
sofrer

Do tempo da escravidão faz o nego  
esquecer

Toca o tambor que é bom pro nego

Toca o tambor que é bom pro nego

Faz o nego se lembrar que ele tem valor

Que ele não é diferente, por causa de sua  
cor

Toca o tambor que é bom pro nego

Toca o tambor que é bom pro nego

Fala pra dona Isabel, que sua lei não  
adiantou

**Que o nego ainda sofria, depois que ela  
assinou**

**Toca o tambor que é bom pro nego**

**Toca o tambor que é bom pro nego**

**Tambor que o nego tocou, qualquer lugar  
você vai vê**

**Toque o tambor bem forte, pro nego  
sobreviver**

## **127. Todo mundo têm um dong dong dong**

**Todo mundo têm um dong dong dong**

**Dong Dong Dong Dong Dong**

**Eu também tenho um dong dong dong**

**Tch tch ding dong dong**

## **128. Troca a mão pelo pé**

**Você não sabe que pode fazer o nego**

**Você não sabe que pode fazer o nego**

**Troca a mão pelo pé**

**O pé pela mão**

**O pé pela mão**

**A mão pelo pé**

**A mão pelo pé**

**O pé pela mão**

**O pé pela mão**

**A mão pelo pé**

## 129. Tupinambá

Tupinambá

The little indigenous boy

Tupinambá

Quando vem da aldeia

Who comes from the village

Quando vem da aldeia

Ele traz na cinta

He's wearing aroun his waist

Uma cobra Coral

A coral snake

Vem ver uma cobra coral

Come to see the coral snake

Vem ver uma cobra coral

Come to see the coral snake

## 130. Um dois três

Um dois três

1, 2, 3

Três e três: seis

3 and 3 is 6

Seis e três: nove

6 and 3 is 9

Nove e três: doze

9 and 3 is 12

Um dois três

1, 2, 3

Três e três: seis

3 and 3 is 6

Seis e três: nove

6 and 3 is 9

Nove e três: doze

9 and 3 is 12

A manhã é dia santo

Tomorrow is the day of the saints

um dois três

1, 2, 3

Dia de povo de deus

Day of the people of god

três e três: seis

3 and 3 is 6

Quem tem roupa vai na missa?

Who has clothes for mass?

seis e três: nove

6 and 3 is 9

Quem não tem faz como eu

Who doesn't have them, does it like me

nove e três: doze

9 and 3 is 12

## 131. Vadiação

Vadiação, ação de vadiar ação

ação de vadiar ação, ação de vadiar

Vadiação, ação de vadiar ação

Ação de vadiar ação, ação de vadiar

Primeiro é conhecer,

First it is to know

E se identificar,

And the know yourself

Depois é aprender

After is to learn

Treinar e vadiar

Train and play

## 132. Vai Lá

Vai lá

Eu Disse pra ela que eu vou voltar pra  
Angola

Eu disse pra ela que eu vou voltar pra  
Angola

Vai lá disse pra minha viola

Vai lá

Eu Disse pra ela que eu vou voltar pra  
Angola

Eu disse pra ela que eu vou voltar pra  
Angola

Vai lá disse pra minha viola

## 133. Vamos jogar flores no mar

Vamos jogar flores no mar

Lets throw flowers in the sea

Vamos jogar flores no rio

Lets throw flowers in the river

Nas águas sagradas de Iemanjá

In the sacred waters of Iemanjá

Vamos jogar flores no mar

Let us throw flowers in the sea

## 134. Vamos Vadiar

Daqui pra ali

From here to there

De lá pra cá

From there to here

Daqui pra lá

From here to there

Vamos vadiar

Let's play

Daqui pra ali

From here to there

De lá pra cá

From there to here

Daqui pra lá

From here to there

Vamos vadiar

Let's play

Vamos vadiar Angola

Let's play Angola

Angola vamos vadiar

Angola let's play

Vamos vadiar Angola

Let's play Angola

Angola vamos vadiar

Angola let's play

## 135. Vim lá da Bahia pra lhe ver

Vim da Bahia pra lhe ver

I came to Bahia to see you

Pra lhe ver

To see you

Vim da Bahia pra lhe ver

Pra lhe ver

Vim da Bahia pra lhe ver, pra lhe ver

Pra lhe ver, pra lhe ver, pra lhe ver

Vim da Bahia pra lhe ver,

Vim da Bahia pra lhe ver,

Vim da Bahia pra lhe ver, pra lhe ver

Pra lhe ver, pra lhe ver, pra lhe ver

I came to Bahia to see you

To see you

I came from Bahia to see you, to see you,

To see you, to see you, to see you

I came to Bahia to see you

I came to Bahia to see you

I came to Bahia to see you, to see you

To see you , to see you, to see you

## 136. Viola Le Le

Mestre Mandela

Se falta de tempo

Não dá pra jogar

Só por um momento

Não vai vadiar

Viola, le le ô

Viola le le

Viola, le le ô

Peguei o berimbau

Cadê minha viola

Chora, chora viola

Le le ô

Viola le le

Viola, le le ô

Peguei o berimbau

Cadê minha viola

Viola que chora

Le le ô

Viola le le

Viola, le le ô

Pandeiro e atabaque

Estão marcando

Venha pra cá

Angola, le le ô

Viola le le

Viola, le le ô

Agogô e reco reco

Estão marcando

Venha pra cá

Angola, le le ô

Viola le le

Viola, le le ô

## 137. Vou comprar um sitio

Vou comprar um sitio

Ele é tão bonito

É na beira do mar

I'm going to buy a sitio

He is so beautiful

By the sea

Vou comprar um sitio

Ele é tão bonito

É na beira do mar

I'm going to buy a sitio

He is so beautiful

By the sea

É no Humaitá



No Humaitá

No Humaitá

É no Humaitá

No Humaitá

No Humaitá

## 138. Vou Esperar a Lua Voltar

Vou esperar a lua voltar

I will wait for the moon to return

Eu quero entrar a mata

I want to go into the forest

Vou tirar madeira boa

I will take some good wood

Pro meu berimbau fazer

To make my Berimbau

Vou esperar a lua voltar

I will wait for the moon to return

Eu quero entrar a mata

I want to go into the forest

Vou tirar madeira boa

I will take some good wood

Pro meu berimbau fazer

To make my Berimbau

Madeira boa é como amizade

Good wood is like friendship

É difícil de encontrar

It is difficult to find

Amizade eu guado no peito

Friendship I guard in my heart

Madeira boa pro fazer meu berimbau

Good wood is to make my berimbau